Consistent Improvement in Translation Quality of Chinese–Japanese Technical Texts by Adding Additional Quasi-parallel Training Data

Wei Yang and Yves Lepage

EBMT/NLP Lab of IPS, Waseda University

October 4, 2014
The flow chart of our proposed method
## SMT Experiments

### Experimental results of SMT

|      | BLEU | NIST   | WER    | TER    | RIBES  |
|------|------|--------|--------|--------|--------|
| zh-ja|      |        |        |        |        |
| baseline                          | 29.10 | 7.5677 | 0.5352 | 0.5478 | 0.7801 |
| + additional training data        | **32.03** | **7.9741** | **0.5069** | **0.5172** | **0.7906** |
| ja-zh |      |        |        |        |        |
| baseline                          | 22.98 | 7.0103 | 0.5481 | 0.5711 | 0.7893 |
| + additional training data        | **24.87** | **7.3208** | **0.5273** | **0.5482** | **0.8013** |

**Table:** Evaluation results for Chinese–Japanese translation across two SMT systems (baseline and baseline + additional quasi-parallel data), Moses version: 1.0, segmentation tools: urheen and mecab.
Thank you for listening.
ご清聴ありがとうございました。
谢谢大家。